# Hướng Dẫn Phụ Huynh: Chuẩn Bị Cho Buổi Giải Phẫu hoặc Cuộc Thủ Thuật Cho Con Quý Vị

Chào mừng quý vị đến Swedish Medical Center (Trung Tâm Y Khoa Thụy Điển). Chúng tôi mong được cung cấp cho quý vị và con của quý vị sự chăm sóc tốt nhất. Mục tiêu của chúng tôi là làm cho toàn bộ kinh nghiệm từng trải của quý vị ở Swedish được xuất sắc về mọi mặt.

Để giúp chúng tôi làm được điều đó, có một số điều quý vị sẽ cần biết và làm để chuẩn bị cho buổi giải phẫu hoặc thủ thuật của con quý vị. Xin vui lòng làm theo các bước sau đây:

1. Đọc kỹ càng bản thông tin này và đặc biệt chú ý đến các hướng dẫn về ăn uống và dùng thuốc trước khi giải phẫu.
2. Một đại diện từ Swedish Medical Center sẽ gọi cho quý vị để:
   - Đăng ký quý vị ở bệnh viện
   - Sắp xếp một buổi hẹn để điện đàm về thủ tục trước khi nhập viện với một y tá chính quy ở y viện Swedish nơi mà quý vị sẽ có buổi giải phẫu hoặc thủ thuật
3. Nếu quý vị nhận được một lời nhắn từ Swedish qua điện thoại, xin mau chóng gọi lại cho họ. Nếu quý vị muốn liên lạc trước với Swedish để đăng ký và để sắp xếp một buổi hẹn trước khi nhập viện, xin gọi số điện thoại dưới đây.
4. Xin gọi văn phòng tài vụ (xem dưới đây), nếu quý vị có thắc mắc về bảo hiểm hoặc chi phí cuộc giải phẫu.

Để biết thêm thông tin, xin xem trang mạng www.swedish.org dưới phần "surgical services" (dịch vụ giải phẫu) hoặc "for patients" (dành cho bệnh nhân).

***Quý vị được sắp xếp để giải phẫu ở:***

- ☐ Ballard Campus (Khu Ballard)
- ☐ Cherry Hill Campus (Khu Cherry Hill)
- ☐ First Hill Campus (Khu First Hill) – Bệnh Viện Chính
- ☐ First Hill Campus (Khu First Hill) – Viện Chỉnh Hình

## Giờ Đến Và Địa Điểm

Văn phòng bác sĩ của quý vị sẽ cho quý vị biết ngày và giờ để đến bệnh viện. Quý vị có thể viết những điều đó xuống dưới đây để nhắc nhở quý vị.

Ngày: _____

Giờ Đến: _____

## Các Hạn Chế Về Chế Độ Ăn Uống Trước Khi Giải Phẫu

Lần sau cùng con tôi có thể ăn thức ăn đặc: _____

Lần sau cùng con tôi có thể uống sữa bột, sữa mẹ hoặc các chất nước có màu đục: _____

Lần sau cùng con tôi có thể uống các chất nước có màu trong: _____

*Một bản đồ cùng với các chỉ dẫn và về việc đậu xe được bao gồm trong tập thông tin này. Trình diện cho buổi hẹn Trước Khi Nhập Viện và Giải Phẫu tại Văn Phòng Đăng Ký Bệnh Nhân.*

| | **Ballard Campus (Khu Ballard)** | **Cherry Hill Campus (Khu Cherry Hill)** | **First Hill Campus (Khu First Hill) Bệnh Viện Chính và Viện Chỉnh Hình** |
|---|---|---|---|
| Điện thoại: | 206-781-6245 | 206-320-4116 | 206-386-2997 |
| Số Fax: | 206-781-6110 | 206-320-4390 | 206-386-2992 |
| Tài vụ: | 206-781-6225 | 206-215-2310 | 206-215-2310 |
| **Số miễn phí dành cho tất cả các khu:** 1-866-851-5111 | | | |

SWEDISH

# Buổi Giải Phẫu hoặc Cuộc Thủ Thuật và Con Của Quý Vị

Tại Swedish, chúng tôi nhận biết rằng việc giải phẫu có thể làm cho trẻ em sợ sệt. Đó là lý do tại sao chúng tôi cố gắng làm cho toàn bộ cuộc giải phẫu này càng được tích cực càng tốt. Quý vị có thể được bảo đảm là con của quý vị sẽ được sự chăm sóc từ ban nhân viên được đào tạo cao cấp qua việc sử dụng kỹ thuật y khoa tân tiến nhất – toàn bộ trong một môi trường thích hợp cho trẻ em.

Swedish hỗ trợ trẻ em và gia đình của các em bằng cách dùng các bác sĩ nhi khoa và bác sĩ gây mê thuộc nhi khoa của bệnh viện, các y tá nhi khoa, các chuyên viên đời sống của trẻ, dược sĩ nhi khoa, và cán sự xã hội nhi khoa. Con của quý vị cũng sẽ có thể sử dụng các phòng chơi của trẻ em trong khu giải phẫu của chúng tôi.

**Quý vị có thể giúp chuẩn bị cho cuộc thủ thuật của con quý vị bằng cách đọc tập tài liệu này và làm theo những chỉ dẫn đã được cung cấp.**

- Kinh nghiệm của quý vị tại bệnh viện bắt đầu với buổi hẹn chuẩn bị hồ sơ trước khi nhập viện. Trong buổi điện đàm này, một y tá sẽ phỏng vấn quý vị để hoàn tất hồ sơ của con quý vị ở bệnh viện, vị y tá sẽ giải thích những gì quý vị có thể sẽ trải qua và giải đáp bất cứ thắc mắc nào. Xin vui lòng giữ thuốc của con quý vị cho sẵn có trong buổi phỏng vấn của quý vị.
- Nếu quý vị muốn, quý vị có thể đi tham quan trung tâm giải phẫu của chúng tôi, khu nhi khoa hoặc khu hồi sinh nhi khoa. Việc làm cho quý vị quen thuộc với bệnh viện có thể làm cho quý vị và con quý vị ít bị căng thẳng vào ngày đến giải phẫu. Các buổi tham quan được thực hiện vào Thứ Hai đến Thứ Sáu. Xin gọi các chuyên viên đời sống của trẻ ở 206-386-6283 nếu quý vị muốn có một buổi hẹn với họ.
- Vào ngày thực hiện thủ thuật cho con quý vị, quý vị sẽ được yêu cầu ký tên vào các mẫu ưng thuận và gặp một bác sĩ gây mê. **Một phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp phải có mặt vào ngày thực hiện thủ thuật.** Quý vị phải có bằng chứng là người giám
- Để giúp quý vị chú trọng vào đứa con là bệnh nhân, chúng tôi khuyến khích quý vị nên sắp xếp người giữ trẻ cho những đứa con khác của quý vị. **ANH CHỊ EM KHÔNG ĐƯỢC PHÉP VÀO KHU VỰC GIẢI PHẪU**. Chỉ có một người chăm sóc là người lớn mới có thể cùng đi với đứa trẻ qua tiến trình của thủ thuật này. Hai người chăm sóc là người lớn có thể ở cùng với con quý vị khi quý vị chuẩn bị trở về nhà.

## Các Chuyên Viên Đời Sống Của Trẻ

Các chuyên viên đời sống của trẻ là một phần trong đội ngũ y tế. Công việc của họ là giúp cho con quý vị chuẩn bị cho buổi giải phẫu qua sự chơi đùa có tính trị liệu. Nếu quý vị muốn nói chuyện với một chuyên viên đời sống của trẻ, xin vui lòng gọi 206-386-6283.

# Các Chỉ Dẫn Quan Trọng

## Trước khi giải phẫu:

- ☐ Gọi bác sĩ giải phẫu của quý vị nếu con quý vị có bất cứ những thay đổi quan trọng nào về sức khỏe, bao gồm bị cảm, cúm, sốt, nhiễm trùng bàng quang, tiêu chảy hoặc bị nhiễm trùng khác.
- ☐ Xin đọc phần chỉ dẫn chế độ ăn uống trước khi giải phẫu.

## Ngày giải phẫu:

- ☐ Tắm và gội đầu cho con quý vị trước khi đến bệnh viện. Tắm gội đêm trước đó cũng được.
- ☐ ĐỪNG cho con quý vị dùng son phấn hoặc các sản phẩm cá nhân như là keo xịt tóc, dầu thơm, gel, dầu dùng sau khi cạo râu, kem thoa mặt, dầu, kem hoặc thuốc xả. Chỉ dùng xà bông tắm và xà bông gội đầu.
- ☐ Nên nhớ làm cho chắc là con quý vị tuân theo các chỉ dẫn về chế độ ăn uống trước khi giải phẫu (xem mặt sau). Nếu không làm theo các chỉ dẫn, thì cuộc thủ thuật hoặc giải phẫu sẽ bị đình hoãn hoặc có thể bị hủy bỏ.
- ☐ Đến bệnh viện vào giờ mà văn phòng bác sĩ giải phẫu của quý vị đã cho biết.
- ☐ Nếu con quý vị dùng ống thuốc hít trị bệnh suyễn, xin hãy mang thuốc đó theo quý vị.
- ☐ Chúng tôi khuyến khích quý vị nên mang theo chiếc "chăn ghiền" của con quý vị, thú nhồi bông, v.v đến bệnh viện. Nếu cháu bé dùng chai sữa đặc biệt, sữa bột hoặc núm vú đặc biệt (như là núm vú hiệu Playtex Nurser), xin vui lòng mang vật đó theo.
- ☐ Cho con quý vị mặc quần áo rộng rãi, thoải mái.
- ☐ Để lại nhà tất cả đồ vật quý giá, bao gồm nữ trang mang mỗi ngày.
- ☐ Nhớ đến sớm để có đủ thời giờ đậu xe (xem bản đồ trong tập tài liệu này).

# Các Chỉ Dẫn Về Thuốc Trước Khi Giải Phẫu

*Trừ phi bác sĩ, bác sĩ giải phẫu hoặc bác sĩ gây mê của quý vị chỉ dẫn khác đi, xin vui lòng cho con quý vị làm theo các hướng dẫn dưới đây về việc dùng thuốc trước khi giải phẫu.*

## Một tuần trước khi giải phẫu:

NGƯNG dùng hết thảy thuốc aspirin và tất cả các thuốc nào có chất aspirin, như là Anacin, Excedrin hoặc thuốc aspirin liều thấp.

## Hai ngày trước khi giải phẫu:

NGƯNG dùng tất cả các thuốc chống sưng, không có steroid như là Advil, Arthro-tec, Aleve, DayPro, Feldene, Ibuprofen, Indocin, Motrin, Naproxen, Naprosyn, Orudis, Relafan, Voltaren và Vicoprofen.

## Vào buổi sáng ngày giải phẫu của con quý vị:

Nên nhớ cho con quý vị dùng TẤT CẢ các thuốc do bác sĩ cho toa để dùng thường lệ vào buổi sáng với một ngụm nhỏ nước. Nếu con quý vị dùng thuốc hít trị bệnh suyễn, hãy cho con dùng thuốc đó và mang thuốc đó theo đến bệnh viện.

| | |
|---|---|
| **8** giờ đồng hồ trước khi nhập viện | **NGƯNG** không cho con quý vị ăn bất cứ thức ăn đặc nào. Tiếp tục cho uống chất nước lỏng.<br>**KHÔNG DÙNG THỨC ĂN**<br>**KHÔNG DÙNG THUỐC NGẬM**<br>**KHÔNG DÙNG KẸO CAO SU** |
| **6** giờ đồng hồ trước khi nhập viện | **NGƯNG** không cho con quý vị uống các chất lỏng mà quý vị không thể nhìn thấu qua để đọc được tờ báo.<br>*Ví dụ:* tất cả các loại sữa ngoại trừ sữa mẹ, nước trái cây có xơ mủi trong đó, sữa bột dành cho em bé.<br>**TIẾP TỤC** cho bú sữa mẹ và các chất lỏng trong trẻo mà quý vị có thể nhìn thấu qua để đọc được tờ báo.<br>*Ví dụ:* nước 7-up, Gatorade, thạch không mùi, nước táo không có xơ.<br>**KHÔNG DÙNG SỮA**<br>**KHÔNG DÙNG SỮA BỘT DÀNH CHO EM BÉ**<br>**KHÔNG DÙNG NƯỚC TRÁI CÂY CÓ XƠ** |
| **4** giờ đồng hồ trước khi nhập viện | **NGƯNG** không cho bú sữa mẹ. |
| **2** giờ đồng hồ trước khi nhập viện | **NGƯNG** không cho con quý vị ăn uống bất cứ thức gì ngoại trừ thuốc theo lời dặn của bác sĩ.<br>**KHÔNG UỐNG NƯỚC**<br>**KHÔNG UỐNG CÁC CHẤT LỎNG TRONG TRẺO** |

## Các Chỉ Dẫn Về Chế Độ Ăn Uống Trước Khi Giải Phẫu

Trừ phi bác sĩ, bác sĩ giải phẫu hoặc bác sĩ gây mê của quý vị chỉ dẫn khác đi, xin vui lòng cho con quý vị làm theo các hướng dẫn dưới đây về việc dùng thuốc trước khi giải phẫu. Nếu các chỉ dẫn không được tuân theo, thì cuộc thủ thuật hoặc buổi giải phẫu sẽ bị đình hoãn hoặc có thể bị hủy bỏ.

## Phòng Hồi Sức

Trong phòng hồi sức, con của quý vị sẽ được các y tá đào tạo đặc biệt chăm sóc. Số lượng thời gian mà con quý vị sẽ ở trong phòng hồi sức có khác nhau. Chúng tôi hiểu sự thoải mái và hỗ trợ của quý vị quan trọng như thế nào đến sự hồi phục của con quý vị, vì thế quý vị sẽ được thăm con mình càng sớm càng tốt. Bạn bè và gia đình có thể gọi 206-386-2150 hoặc hỏi thăm ở bàn thông tin ở khu giải phẫu trong tiền sảnh chính của bệnh viện để có thông tin cập nhật sau buổi giải phẫu.

## Ở Lại Bệnh Viện

Nếu con quý vị được sắp xếp cho ở lại bệnh viện sau khi giải phẫu, chúng tôi khuyến khích nên có một người lớn ở lại qua đêm trong thời gian trẻ nằm ở bệnh viện.

Swedish không có dịch vụ giữ trẻ. Anh chị em không được ở lại qua đêm trong phòng của đứa trẻ nằm ở bệnh viện. Giờ thăm bệnh nhân là từ 7 giờ sáng đến 9 giờ tối. Anh chị em có thể đến thăm trong các giờ thăm này; trẻ em dưới 12 tuổi phải cùng đi với một người lớn.

## Kế Hoạch Trở Về Nhà

Hỏi văn phòng bác sĩ giải phẫu của quý vị về việc chăm sóc trẻ ở nhà sau khi giải phẫu. Vào ngày đứa trẻ được trở về nhà (ngày thực hiện thủ thuật hoặc sau khi đã nằm ở bệnh viện), quý vị hoặc một người lớn khác được ủy quyền PHẢI có mặt để đón trẻ về nhà. (Cuộc thủ thuật sẽ bị hủy bỏ nếu đứa trẻ không có một người lớn cùng đi vào ngày thực hiện thủ thuật.) Trẻ em KHÔNG ĐƯỢC tự lái xe về hoặc về nhà bằng xe bus. Các em có thể đi taxi với một người lớn. Tất cả bệnh nhân, bất luận tuổi tác, nên có một người ở nhà với họ trong đêm đầu tiên sau cuộc giải phẫu hoặc sau khi nằm bệnh viện.

## Giải Đáp Thắc Mắc Của Quý Vị

Chúng tôi muốn quý vị cảm thấy là mình được cho biết tin tức và được tham gia. Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc hoặc quan ngại về bất cứ phương diện nào trong việc giải phẫu hoặc thủ thuật cho con quý vị, xin vui lòng tự tiện gọi các số điện thoại trong ô dưới đây.

### CÁC SỐ ĐIỆN THOẠI

**Trung Tâm Phụ Trách Hồ Sơ Trước Khi Nhập Viện**
**206-386-2997**

**Khoa Gây Mê**
**206-215-3656**

**Chuyên Viên Đời Sống Của Trẻ**
**206-386-6283**

© 2009 SWEDISH HEALTH SERVICES

PEDS-06-06223 ESI 60383 R-6/09